



# PES20-W



**D** - 20 V Akku-Exzenterschleifer ...4

**F** - Ponceuse excentrique 20 V  
sans fil ..... 18

Ⓧ ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

Ⓧ TRADUCTION DU MANUEL D'UTILISATION ORIGINAL

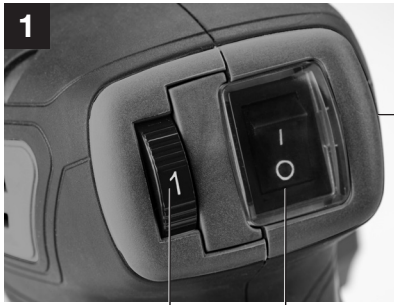


Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von der Internetseite [www.globus-baumarkt.de](http://www.globus-baumarkt.de) heruntergeladen werden.



Nr. WU5457030





2

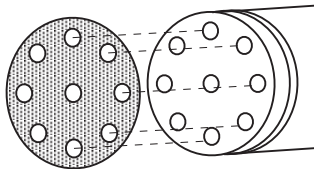
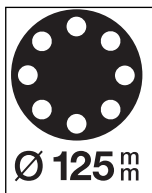
1



6

7

2



2





**3a**



**3b**



**3**





# D

## Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



**WARNUNG!** Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

### Inhalt

	Seite		Seite
1 – Lieferumfang/Teileliste	4	7 – Montage und	
2 – Allgemeines	4	Einstellarbeiten	13
3 – Technische Daten	5	8 – Betrieb	14
4 – Bestimmungsgemäßer		9 – Arbeitsweise	14
Gebrauch	6	10 – Reinigung und Wartung	15
5 – Allgemeine		11 – Aufbewahrung und	
Sicherheitshinweise für		Transport	16
Elektrowerkzeuge	7	12 – Entsorgung	16
6 – Gerätespezifische		13 – Service-Hinweise	17
Sicherheitshinweise	11		

### 1 – Lieferumfang/Teileliste

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Drehzahlvorwahl
- 3 Akku-Aufnahme
- 4 Staubsauganschluss
- 5 Schleifplatte
- 6 Staubfangbox
- 7 Adapter zur externen Staubabsaugung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Exzenterschleifer verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Exzenterschleifers führen.

### 2 – Allgemeines

#### Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem 20 V Akku-Exzenterschleifer PES20-W (im Folgenden nur „Exzenterschleifer“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie den Exzenterschleifer an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.



### 3 – Technische Daten

#### Angaben zum Exzentrerschleifer

Artikelnummer:	WU5457030
Modellnummer:	PES20-W
Motor:	20 V $\text{---}$
Leerlaufdrehzahl:	6000-12000 min <sup>-1</sup>
Schleifplatte	Ø 125 mm

#### Angaben zu Akku und Ladegerät

Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit PRIMASTER PRO Akkus und Ladegeräten nach folgenden technischen Spezifikationen:

Geeignet für PRIMASTER PRO

Akkus vom Typ:	 20 V $\text{---}$ / 36 Wh/ Li-Ion
----------------	--

Modellnummer:	PAP20-2.0-W
Ladezeit:	20 V $\text{---}$ / 36 Wh = ca. 45 min.

Akkus vom Typ:	 20 V $\text{---}$ (x2)/ 90 Wh/ Li-Ion
----------------	--

Modellnummer:	PAP2040-5.0-W
Ladezeit:	20 V (x2) / 90 Wh = ca. 95 min.

Ladegerät vom Typ:	21 V $\text{---}$ / 4,0 A
Modellnummer:	PL20-4.0-W

Bitte beachten Sie die technischen Angaben zum Akku und Ladegerät

Technische Änderungen vorbehalten.

**ADW** ist ein eingetragenes  
Warenzeichen der  
Abraham Diederichs  
GmbH & Co. oHG,  
Wuppertal/Germany

### Lärmemission/Vibration

#### Lärmemission

L<sub>pA</sub>: 79 dB(A),  
L<sub>WA</sub>: 90 dB(A).

Messunsicherheit:  
K<sub>pA</sub>: 3 dB(A).  
K<sub>WA</sub>: 3 dB(A).

#### Hand-/Armschwingungen

a<sub>h</sub>: 13,0 m/s<sup>2</sup>;  
Messunsicherheit K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Informationen zur Vibrationsverminderung

Messwerte ermittelt entsprechend  
EN 62841-1, EN 62841-2-4.

Der angegebene Schwingungsge-  
samtwert und die angegebenen  
Geräuschemissionswerte sind nach  
einem genormten Prüfverfahren  
(EN 62841-1 EN 62841-2-4) gemes-  
sen worden und können zum Ver-  
gleich eines Elektrowerkzeugs mit  
einem anderen verwendet werden.  
Sie können auch zu einer vorläufi-  
gen Einschätzung der Belastung  
verwendet werden.

 **WARNUNG**

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benut-



zungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

## 4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Exzentrerschleifer arbeitet nur im Trockenschliff und ist mit entsprechendem Zubehör für folgende Arbeiten geeignet: Reinigen, Schleifen, Polieren von Holz-, Metall- und mineralischen Untergründen. Verwenden Sie Maschine, Werkzeuge und Zubehör für weitere Tätigkeiten (Herstellerangaben beachten) nur für ihren jeweils bestimmungsgemäßen Einsatzbereich. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Im Lieferumfang des Exzentrerschleifers sind weder Akku noch Ladegerät enthalten, diese müssen separat erworben werden:

Der Exzentrerschleifer kann mit dem 20 V Akku oder mit dem 20/40 V Akku der Marke PRIMASTER PRO betrieben werden.

Verwenden Sie ausschließlich die im Kapitel „Technische Daten“ genannten Akkus für den Exzentrerschleifer, betreiben Sie den Exzentrerschleifer nicht mit Akkus anderer Hersteller.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind.

### Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.





Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

### Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

### Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Werkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstückeile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie

umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.

## 5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).*

### Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.







## Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, ver-**

**wenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem dre-





henden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese abgeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen**





**Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in An-**

**spruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

### **Service**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### **Weitere Sicherheitshinweise für Schleifer und Polierer**

- Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Das Einatmen von Staub kann eine Gefährdung für die Bedienungsperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.





- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung. Die Berührung oder Hautkontakt von Staub kann eine Gefährdung für die Bedienerperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

Hinweis: Beim Schleifen von z.B. bleihaltigem Anstrichen, einigen Holzarten und Metall können schädliche/giftige Stäube entstehen. Treffen Sie ausreichende Maßnahmen damit Einatmen/Berühren von Stäuben für den Bediener und Nahestehende sicher verhindert wird.

- Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## 6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät stets eingeschaltet an das Werkstück heranführen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Bei anderen faserhaltigen Materialien Schutzmaske und Staubabsaugung verwenden.
- Wenn Geräte im Freien verwendet werden, müssen sie über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden. Verlängerungskabel und Stecker müssen für den Außenbereich zugelassen sein.

- Nur für Trockenschleifarbeiten verwenden.

- Das Einatmen von Schleifstäuben ist gesundheitsschädlich, daher grundsätzlich mit eingeschalteter Staubabsaugung arbeiten. Gegebenenfalls Atemschutz anlegen.

- Schleifblatt nicht durch Gegendrücken abbremsen.

- Nur Zubehör mit Klettbeschichtungen auf dem Schleifteller befestigen.

- Die Staubsaugöffnungen von Schleifpapier und Schleifplatte müssen weitgehend deckungsgleich sein.

- Beim Schleifen keinen übermäßigen Druck auf die Maschine ausüben, um einen Stillstand der Maschine zu verhindern.

- Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen mit Hilfe von Spannvorrichtungen.

- Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen führen und einen sicheren Stand einnehmen.

- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Vor jeder Benutzung Gerät überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen.



- Bei stauberzeugenden Arbeiten Atemschutzmaske und Schutzbrille tragen – nicht rauchen, offenes Feuer vermeiden.





- Beim Hantieren mit Schleifblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen.



- Gehörschutz tragen.



- Schutzbrille tragen.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine den Akku aus der Maschine entfernen.
- Keine Werkzeugschlüssel stecken lassen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten.

### Bedeutung der Symbole

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Exzenter Schleifer oder auf der Verpackung verwendet.

#### **WARNUNG**


Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

#### **VORSICHT**

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, leichte oder moderate Verletzungen zur Folge haben kann.

## HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.

 Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie Gehörschutz.



Nicht in den Hausmüll entsorgen!

BJ Baujahr

SN: Seriennummer

SN: XXXXX Die ersten beiden unterstrichenen Ziffern geben den Herstellungsmonat an.

## 7 – Montage und Einstellarbeiten

### Exzenter Schleifer und Lieferumfang prüfen

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. 1**).
3. Kontrollieren Sie, ob der Exzenter Schleifer oder die Einzelteile





Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Exzenter-schleifer nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

## Akku verwenden

### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr!**

Falsche Verwendung des Akkus und des Ladegeräts kann zu Verletzungen führen.

- Im Lieferumfang dieses Exzenter-schleifer ist kein Akku enthalten. Verwenden Sie ausschließlich die im Kapitel „Technische Daten“ genannten Akkus für den Exzenter-schleifer, betreiben Sie den Exzenter-schleifer nicht mit Akkus anderer Hersteller.
- Lesen und beachten Sie die Anweisungen in den Bedienungsanleitungen zum verwendeten Akkupack und zum Ladegerät.

## Akku laden

- Befolgen Sie für das Laden des Akkus die Anweisungen in den Bedienungsanleitungen zum verwendeten Akkupack und zum Ladegerät.

## Akku einstecken und entfernen

- Um den Akku einzusetzen, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste am Akku und schieben Sie den Akku in die Akkuaufnahme (3) (siehe **Abb. 1**).
- Der Akku rastet hörbar ein.
- Um den Akku herauszunehmen, drücken Sie die Entriegelungstas-

te des Akkus und ziehen Sie den Akku aus der Akkuaufnahme.

## **Drehzahlregelung/Drehzahlwahl (Abb. 1)**

Die Maschine verfügt über eine elektronische Steuerung der Drehzahl, so dass bei Betätigung des Ein-/Ausschalters (1) eine stufenlose Veränderung der Drehzahl innerhalb der angegebenen Werte, z.B. für den sanften Anschliff möglich ist.

Das Stellrad (2) zur Drehzahlwahl ermöglicht die materialgerechte Vorwahl der Drehzahl zwischen 6000-12000 min<sup>-1</sup> (1-max).

## **Schleifpapier anbringen (Abb. 2)**

### **ACHTUNG! Maschine ausschalten, Akku entnehmen.**

Der Schleifteller ist mit einem Klettverschlussystem für Schleifblätter ausgestattet. Dies ermöglicht schnelles Befestigen von neuen Schleifblättern ohne Spannvorrichtung. Vor Aufsetzen von einem neuen Schleifblatt den Klettverschluss des Schleiftellers ausklopfen. Schleifpapier straff über den Schleifteller (5) legen, darauf achten, dass die Staubabsaugöffnungen von Schleifteller und Schleifscheiben deckungsgleich sind.

## **Staubabsaugung (Abb. 3 a+b)**

Die Staubfangbox (6) am Staubsaugeranschluss (4) anschließen. Füllstand kontrollieren und öfters entleeren.

Immer mit angeschlossener Staubabsaugung arbeiten!

Wir empfehlen die Verwendung einer externen Staubabsaugung mit der Nutzung des Adapters zur externen Staubabsaugung (7).





## 8 – Betrieb

### Ein-/Ausschalten (Abb. 1)

- Dauerbetrieb einschalten: Ein-/Ausschalter (1) auf I drücken
- Dauerbetrieb ausschalten: Ein-/Ausschalter (1) auf 0 drücken

## 9 – Arbeitsweise

**⚠ ACHTUNG! Nur mit geringem Druck die Arbeiten ausführen.**

### Schleifen

Gerät mit der ganzen Schleiffläche auf dem Werkstück aufsetzen. Maschine einschalten und flächig kreisend über die zu bearbeitende Fläche führen. Beim Schleifen keinen zusätzlichen Druck auf die Maschine ausüben, das Eigengewicht der Maschine reicht in der Regel aus, um eine optimale Drehzahl und ein gutes Arbeitsergebnis zu gewährleisten. Nicht verkanten! Mehrere Schleifgänge mit immer feineren Körnungen durchführen.

Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

### Polieren

Wählen Sie beim Polieren eine niedrige Schwingzahl (Stufe 1-2), um eine übermäßige Erwärmung der Oberfläche zu vermeiden.

## 10 – Reinigung und Wartung

**⚠ WARNUNG**

### Verletzungsgefahr!

Versehentliches Anlaufen des Exzentrerschleifers kann zu schweren Verletzungen führen.

- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Exzentrerschleifer den Akku aus dem Exzentrerschleifer.

**⚠ WARNUNG**

### Verbrennungsgefahr!

Einige der Werkzeuge werden während des Betriebs heiß und Sie können sich verbrennen.

- Lassen Sie das Werkzeug vor jeder Reinigung vollständig abkühlen.

**HINWEIS!**

### Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Exzentrerschleifer kann zu Beschädigungen des Exzentrerschleifers führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.



- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse des Exzentrerschleifers gelangen.

### Exzentrerschleifer reinigen

#### Nach jeder Benutzung

1. Staubfangbox zum Entleeren vom Staubsauganschluss abnehmen. Vorsichtig entleeren, Staubbildung vermeiden. Keine Holzstäube einatmen!
2. Reinigen Sie den Staubsauganschluss und das Gehäuse mit einem weichen Pinsel oder mit Druckluft.
3. Wischen Sie das Gehäuse bei stärkeren Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch ab und wischen Sie es anschließend komplett trocken.

### Exzentrerschleifer prüfen

Prüfen Sie den Exzentrerschleifer regelmäßig auf seinen Zustand. Kontrollieren Sie u. a., ob:

- der Ein-/Ausschalter (1) unbeschädigt ist,
- die Schleifplatte in einem einwandfreien Zustand ist,
- die Akkuaufnahme (3) und alle Anschlusskontakte am Exzentrerschleifer sauber sind,

**Falls Sie eine Beschädigung feststellen, müssen Sie diese durch eine Fachwerkstatt beheben lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.**

## 11 – Aufbewahrung und Transport

### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie den Exzentrerschleifer unsachgemäß lagern oder transportieren, kann der Exzentrerschleifer beschädigt werden.

- Lagern und transportieren Sie den Exzentrerschleifer an einem sauberen, trockenen und frostfreien Ort.
- Schützen Sie den Exzentrerschleifer beim Transport vor Erschütterungen und Stößen.

1. Reinigen Sie den Exzentrerschleifer vor der Aufbewahrung gründlich (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“).

2. Stellen Sie sicher, dass der Exzentrerschleifer und das Zubehör vollständig trocken sind.

3. Bewahren Sie den Exzentrerschleifer an einem trockenen Ort auf, für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur). Schützen Sie den Exzentrerschleifer vor direkter Sonneneinstrahlung.

## 12 – Entsorgung

#### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.







## Exzentrerschleifer entsorgen

- Entsorgen Sie den Exzentrerschleifer entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.
- Beachten Sie, dass der verwendete Akku separat entsorgt werden muss.  
Beachten Sie dafür die Angaben in der Bedienungsanleitung zum verwendeten Akku.

### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 13 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie den Exzentrerschleifer, die Bedienungsanleitung und ggf. das Zubehör in dem Aufbewahrungskoffer auf.
- PRIMASTER PRO-Geräte sind weitgehend wartungsfrei. Hinweise zur Reinigung und Wartung entnehmen Sie dem Kapitel „Reinigung und Wartung“.
- PRIMASTER PRO-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, senden Sie den Exzentrerschleifer an den Hersteller wie im Kapitel „Exzentrerschleifer und Lieferumfang prüfen“ beschrieben.
- Schreiben Sie eine Kurzbeschreibung, um die Fehlersuche und Reparaturzeit zu verkürzen. Legen Sie dem Exzentrerschleifer während der Garantiezeit die Garantiekarte und den Kaufbeleg bei.
- Wenn es sich nicht um eine Garantiereparatur handelt, werden Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung gestellt.
- **WICHTIG! Ein Öffnen des Exzentrerschleifers führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!**
- **WICHTIG! Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass der Hersteller nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch den Exzentrerschleifer des Herstellers hervorgerufene Schäden einzustehen hat, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht die Originalteile des Herstellers bzw. von diesem freigegebene Teile verwendet wur-**





**den und die Reparatur nicht vom Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG Kundenservice oder einer autorisierten Fachkraft durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die Zubehörteile.**

- Zur Vermeidung von Transportschäden verpacken Sie den Exzentrerschleifer sicher oder verwenden Sie den Aufbewahrungskoffer.
- Der Hersteller garantiert auch nach Ablauf der Garantiezeit eine kostengünstige Durchführung eventuell anfallender Reparaturen an PRIMASTER PRO-Geräten.
- Gängiges Zubehör erhalten Sie im Fachhandel.





# F

## Mode d'emploi et consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT !** Pour réduire le risque de blessure, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service et le conserver avec la machine ! En cas de cession de l'appareil à d'autres utilisateurs, ce mode d'emploi doit également être transmis.

### Sommaire

	Page		Page
<b>1 – Étendue de la livraison/ listes des composants</b>	<b>18</b>	<b>7 – Montage et réglages</b>	<b>27</b>
<b>2 – Généralités</b>	<b>18</b>	<b>8 – Fonctionnement</b>	<b>28</b>
<b>3 – Caractéristiques techniques</b>	<b>19</b>	<b>9 – Mode de travail</b>	<b>28</b>
<b>4 – Utilisation conforme</b>	<b>20</b>	<b>10 – Nettoyage et maintenance</b>	<b>28</b>
<b>5 – Consignes de sécurité générales pour les outils électriques</b>	<b>21</b>	<b>11 – Entreposage et transport</b>	<b>29</b>
<b>6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil</b>	<b>25</b>	<b>12 – Élimination</b>	<b>30</b>
		<b>13 – Remarques de service</b>	<b>30</b>

### 1 – Étendue de la livraison/ liste de composants

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Présélecteur de la vitesse
- 3 Compartiment de la batterie
- 4 Raccord d'aspiration de la poussière
- 5 Plaque de ponçage
- 6 Boîte de récupération de la poussière
- 7 Adaptateur pour dispositif d'aspiration externe de la poussière

### 2 – Généralités

#### Lire et conserver les instructions d'utilisation



Ces instructions d'utilisation font partie de cette ponceuse excentrique 20 V sans fil (ci-après appelée « ponceuse excentrique »). Elles contiennent

d'importantes informations concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien.


Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser la ponceuse excentrique. Faites particulièrement attention aux consignes de sécurité et aux avertissements. Le non-respect des instructions de ce manuel d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou la détérioration de la ponceuse excentrique.

Respectez les prescriptions locales ou nationales en vigueur pour utiliser ce produit. Conservez ces instructions d'utilisation dans un endroit sûr pour vous y référer plus tard. Si vous transmettez la ponceuse excentrique à un tiers, vous devez impérativement transmettre aussi ces instructions d'utilisation.



### 3 – Caractéristiques techniques







#### Données sur la ponceuse excentrique

Numéro d'article :	WU5457030
Numéro de projet :	PES20-W
Moteur :	20 V 
Vitesse de rotation à vide :	6000-12000 min <sup>-1</sup>
Plaquette de ponçage :	Ø 125 mm

#### Données relatives à la batterie et au chargeur

N'utilisez le produit qu'avec des batteries et chargeurs PRIMASTER PRO conformes aux spécifications techniques suivantes :

Convient à PRIMASTER PRO

Batteries de type :	 20 V  / 36 Wh/ Li-Ion
Numéro de modèle :	PAP20-2.0-W
Temps de chargement :	20 V  / 36 Wh = env. 45 min.
Batteries de type :	 20 V  (x2)/ 90 Wh/ Li-Ion
Numéro de modèle :	PAP2040-5.0-W
Temps de chargement :	20 V (x2) / 90 Wh = env. 95 min.
Chargeur de type :	21 V  / 4,0 A
Numéro de modèle :	PL20-4.0-W

Veuillez respecter les données techniques de la batterie et du chargeur

Sous réserve de modifications techniques.

**ADW** est une marque déposée de Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG, Wuppertal/Germany

#### Émissions de bruit/Vibrations

##### Émissions de bruit

L<sub>pA</sub>: 79 dB(A),  
L<sub>WA</sub>: 90 dB(A).

Incertitude de mesure :

K<sub>pA</sub>: 3 dB(A).  
K<sub>WA</sub>: 3 dB(A).

##### Vibrations mains/bras

a<sub>h</sub>: 13,0 m/s<sup>2</sup>;  
Tolérance : K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Informations concernant la réduction des vibrations

Les valeurs d'émission de vibrations et de bruit indiquées ont été mesurées selon un procédé de mesure normalisé (EN 62841-1 EN 62841-2-4) et peuvent être utilisées pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre. Elles peuvent aussi être utilisées pour l'estimation initiale de l'influence néfaste.

#### Avertissement !

Lors de l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et de bruit peuvent différer des valeurs indiquées en fonction du type d'utilisation de l'outil électrique et, plus particulièrement, du type de pièce usinée.

Il est nécessaire de définir des mesures de sécurité destinées à protéger l'utilisateur sur la base de l'estimation des vibrations lors des conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle de fonc-



tionnement doivent être prises en compte, par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil électrique est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans contrainte).

Tentez de minimiser autant que possible les nuisances causées par les vibrations et le bruit. Les mesures visant à réduire les vibrations consistent, par exemple, à porter des gants lors de l'utilisation de l'outil, limiter le temps de travail et utiliser des accessoires en bon état.

## 4 – Utilisation conforme

Cette ponceuse excentrique ne fonctionne qu'à sec et est équipée des accessoires correspondants pour les travaux suivants : nettoyage, ponçage, polissage des surfaces en bois, métal et minérales. N'utilisez la machine, les outils et les accessoires pour d'autres activités (en respectant les indications du fabricant) que pour leur domaine d'utilisation respectivement conforme aux fins prévues. Toutes les autres utilisations sont expressément exclues.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à mobilité réduite, souffrant de défaillances sensorielles ou intellectuelles ou qui ne sont pas familières du produit, sauf si elles se trouvent sous la surveillance permanente d'une personne en charge de leur sécurité ou si elles ont reçu de la part de cette personne toutes les consignes relatives à l'utilisation du produit. Gardez les enfants sous surveillance afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

La livraison de la ponceuse excentrique ne comprend ni la batterie

ni le chargeur. Ceux-ci doivent être achetés séparément.

La ponceuse excentrique peut être utilisée avec la batterie 20 V ou la batterie 20/40 V de la marque PRIMASTER PRO.

Utilisez exclusivement les batteries mentionnées au chapitre « Caractéristiques techniques » de la ponceuse excentrique. N'utilisez pas la ponceuse excentrique avec la batterie d'un autre fabricant.

Le fabricant ou revendeur n'endosse aucune responsabilité pour les blessures, pertes ou dommages causés par une utilisation non conforme ou incorrecte.

### Utilisation non conforme

Toute utilisation de l'appareil n'étant pas indiquée dans le chapitre « Utilisation conforme » est considérée comme une utilisation non conforme.

Les utilisations pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent provoquer des mises en danger et des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas prévu pour cet outil électrique.

Le fait que vous puissiez mettre un accessoire en place sur votre outil électrique ne garantit pas son utilisation sûre.

La vitesse admissible pour l'outil utilisé doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Un accessoire qui tourne plus rapidement que la vitesse admissible peut se briser et être projeté.

Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil utilisé doivent correspondre aux indications de votre outil





électrique. Les outils d'insertion mal dimensionnés risquent de ne pas être suffisamment blindés ou contrôlés.

Il existe un risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation erronée.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de pièces qui ne sont pas d'origine sur la machine.

### Autres risques :

Le mode d'emploi de cet outil électrique contient des indications détaillées sur la manière de se servir en toute sécurité d'outils électriques. Chaque outil électrique comporte cependant certains autres risques qui ne peuvent pas totalement être exclus malgré la mise en place de dispositifs de protection. L'utilisation d'outils électriques requiert donc une attention toute particulière.

### Ce qui suit sont des exemples de ces risques :

- Contact avec des pièces rotatives ou les outils.
- Blessures provoquées par l'éjection de pièces ou de fragments de pièces.
- Risque d'incendie en cas d'aération insuffisante du moteur.
- Altération de l'ouïe lors de travaux sans protection auditive.

La sécurité du travail dépend également du degré d'initiation du personnel chargé d'utiliser l'outil électrique respectif ! Une connaissance adéquate de la machine et un comportement prudent lors des travaux

contribuent à minimiser les autres risques.

## 5 – Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

 **AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions et consulter les illustrations et données techniques fournies avec l'outil électrique.**

Le non-respect des instructions suivantes peut causer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Veillez conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour plus tard.**

*Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques à batterie (sans câble secteur).*

### Sécurité sur le lieu de travail

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé.** Des postes de travail en désordre ou insuffisamment éclairés peuvent provoquer des accidents.
- b) Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement à risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles pouvant mettre le feu aux poussières ou aux vapeurs.
- c) Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes à distance.** Si votre attention est détournée,





vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

## Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise secteur. Elle ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs de prise sur un outil électrique mis à la terre.** Des fiches intactes et les prises secteur adaptées diminuent le risque de décharges électriques.
- b) **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de décharge électrique est plus élevé quand votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez l'outil électrique éloigné de la pluie et de l'humidité.** La pénétration d'eau dans l'outil électrique accroît le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble pour porter ou suspendre l'outil électrique ni pour le débrancher la prise secteur. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile, des rebords coupants ou des éléments mobiles de l'appareil.** Des câbles de raccordement abîmés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) **Si vous travaillez à l'extérieur avec l'outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée au travail en extérieur diminue le risque de décharge électrique.
- f) **S'il est impossible d'éviter d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez**

**un disjoncteur différentiel.** Il permet de diminuer le risque de décharge électrique.

## Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et soyez raisonnable lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outils électriques si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- b) **Portez votre équipement de protection individuelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique diminue les risques de blessures.
- c) **Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, avant de le prendre en main ou de le porter.** Si vous avez le doigt sur l'interrupteur lorsque vous portez l'outil électrique ou si l'outil électrique est allumé quand vous le branchez à l'alimentation secteur, vous risquez alors d'avoir un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé de serrage avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé qui se trouve encore sur un élément rotatif de l'appareil peut provoquer des blessures.







- e) **Évitez toute posture inhabituelle. Assurez-vous que vous avez bien une position stable et gardez l'équilibre à tout moment.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- g) **Si les dispositifs d'aspiration et de récupération de la poussière peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus à la poussière.
- h) **Ne vous croyez pas faussement en sécurité et respectez les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes familier avec l'outil électrique.** Un maniement négligent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

### Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** Si vous avez l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec une plus grande sécurité dans le domaine de puissance donné.
- b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est abîmé.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et / ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoire ou de reposer l'appareil.** Ces mesures de précaution empêchent un démarrage inopiné de l'outil électrique.
- d) **Rangez les outils électriques que vous n'utilisez pas hors de portée des enfants. Ne laissez personne utiliser cet appareil si celles-ci ne le connaissent pas et n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de votre outil électrique. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et qu'elles ne se bloquent pas, qu'aucun élément n'est cassé ou abîmé de telle manière qu'il influencerait le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Veillez à ce que les outils de coupe soient toujours aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus et aiguisés se bloquent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses outils conformément à ces instructions. Tenez également compte des conditions de travail et de l'activité à exercer.** L'utilisation d'un outil électrique dans un autre but que celui pour lequel il a été conçu peut conduire à des situations dangereuses.





- h) **Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

#### Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez uniquement la batterie sur les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur destiné à un type particulier de batterie constitue un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utilisez l'outil électrique qu'avec les batteries qui lui sont destinées.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et constituer un risque d'incendie.
- c) **Tenez la batterie que vous n'utilisez pas à distance des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tout autre petit objet métallique qui pourrait provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide qui fuit des batteries peut irriter la peau ou provoquer des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées

peuvent être imprévisibles et provoquer un incendie, une explosion ou des blessures.

- f) **N'exposez pas la batterie au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans le manuel d'utilisation.** Un chargement incorrect ou un chargement en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et accroître le risque d'incendie.

#### Réparation

- a) **Ne faites réparer votre outil électrique que par une personne qualifiée et uniquement avec des pièces détachées d'origine.** On s'assure ainsi que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- b) **N'entretenez jamais de batteries défectueuses.** L'entretien complet des batteries devrait être effectué uniquement par le fabricant ou un service après-vente agréé.

#### Autres consignes de sécurité pour les ponceuses et les polisseuses

- Portez un masque antipoussière. L'inhalation de la poussière peut mettre en danger la santé de l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité.
- Portez un équipement de protection individuelle. Le contact entre la peau et cette poussière peut






mettre en danger la santé de l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité.

Remarque : lors du ponçage, par ex. de peinture au plomb, de certains types de bois, métaux, etc., des poussières nocives / toxiques peuvent apparaître. Prenez des mesures suffisantes pour réduire l'inhalation de ces poussières ou le contact de ces poussières avec l'opérateur et les personnes se trouvant à proximité.

- Utilisez la poignée supplémentaire fournie avec l'appareil. La perte du contrôle de la machine peut s'accompagner de blessures.
- Tenez l'appareil par ses poignées isolées pendant les travaux durant lesquels l'outil risque de toucher des conduites de courant dissimulées ou le câble de l'appareil. Le contact avec un câble sous tension peut mettre des parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer une décharge électrique.

## 6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Toujours approcher l'appareil de la pièce à usiner en état allumé.
- Des matières à teneur en amiante n'ont pas le droit d'être traitées. Pour toute autre matière fibreuse, utiliser un masque de protection et un aspirateur à poussière.
- Si les appareils sont utilisés à l'extérieur, ils doivent être raccordés via un disjoncteur différentiel. Le câble de rallonge et le connecteur doivent être autorisés pour l'extérieur.
- À n'utiliser que pour les travaux de ponçage à sec.

- L'inhalation de poussière de ponçage est nocive pour la santé. Il convient donc de travailler avec un dispositif d'aspiration de la poussière allumé. Utilisez une protection des voies respiratoires si nécessaire.
  - Ne pas ralentir la feuille abrasive en appuyant dessus.
  - Ne fixez sur le disque abrasif que des accessoires avec revêtement velcro.
  - Les orifices d'aspiration de la poussière du papier abrasif doivent coïncider avec ceux de la plaque de ponçage.
  - Lors du ponçage, ne pas exercer de pression excessive sur la machine afin empêcher l'arrêt de la machine.
  - Sécurisez la pièce à usiner contre le glissement avec des dispositifs de serrage.
  - Pendant le fonctionnement, l'appareil doit toujours être guidé des deux mains et un écartement de sécurité doit être respecté.
  - L'appareil ne doit pas être humide ou utilisé dans un environnement humide.
  - Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation. Faites réparer les dommages uniquement par un spécialiste.
- 
- Lors de travaux produisant de la poussière, porter un masque de protection des voies respiratoires et des lunettes de protection - ne pas fumer, éviter les flammes nues.





- Portez des gants de protection lorsque vous manipulez des feuilles abrasives et des matériaux rugueux.



- Portez une protection auditive



- Portez des lunettes de protection
- Retirez la batterie de la machine avant d'effectuer des travaux sur la machine.
- Ne pas laisser de clé d'outil enfilée.

- Respecter les consignes de sécurité générales en vigueur pour l'utilisation d'outils électriques.

### Signification des symboles

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur la ponceuse excentrique ou sur l'emballage.

#### MISE EN GARDE


Cette mention signalétique/ d'avertissement désigne une menace qui, si elle n'est pas écartée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

#### ATTENTION

Cette mention signalétique/ d'avertissement désigne une situation dangereuse qui, si elle n'est pas écartée, peut entraîner des blessures bénignes ou modérées.

#### REMARQUE !

Ce mot d'avertissement prévient de dommages possibles.

 Déclaration de conformité (voir chapitre « Déclaration de conformité ») : les produits portant ce symbole répondent à toutes les réglementations communautaires spécifiques de l'Espace économique européen.



Veillez lire les instructions d'utilisation.



Portez un masque anti-poussière.



Portez une protection auditive.



Ne pas mettre aux ordures ménagères !

BJ Année de construction

SN: Numéro de série

SN: XXXX~~X~~ Les deux premiers chiffres soulignés indiquent le mois de fabrication.





## 7 – Montage et réglages

### Contrôler la ponceuse excentrique et l'étendue de la livraison

1. Retirez le matériel d'emballage.
2. Vérifiez que la livraison est complète (voir **Fig. 1**).
3. Vérifiez si la ponceuse excentrique ou les pièces individuelles est/sont endommagée(s). Si c'est le cas, n'utilisez pas la ponceuse excentrique. Adressez-vous au fabricant indiqué sur la carte de garantie du service après-vente.

### Utilisation la batterie

#### MISE EN GARDE

#### Risque de blessures !

Une utilisation incorrecte de la batterie et du chargeur peut provoquer des blessures.

- Cette ponceuse excentrique n'est pas fournie avec une batterie. Utilisez exclusivement les batteries mentionnées au chapitre « Caractéristiques techniques » de la ponceuse excentrique. N'utilisez pas la ponceuse excentrique avec la batterie d'un autre fabricant.
- Lisez et respectez les instructions contenues dans le mode d'emploi de la batterie et du chargeur utilisé.

### Chargement de la batterie

- Suivez les instructions de chargement de la batterie contenues dans le mode d'emploi de la batterie et du chargeur utilisé.

### Mise en place et retrait de la batterie

- Pour mettre la batterie en place, appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie et faites glisser la batterie dans le compartiment (3) (voir **Fig. 1**).
- La batterie s'enclenche de manière audible.
- Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie et retirez-la du compartiment.

### Réglage de la vitesse/Pré-sélection de la vitesse (Fig. 1)

La machine possède une commande électronique de la vitesse, ce qui permet en cas d'actionnement du commutateur (1) de modifier en continu la vitesse en restant dans la plage des valeurs indiquées, par ex. pour un ponçage doux.

La molette de réglage (2) de la présélection de la vitesse permet de présélectionner la vitesse de rotation comprise entre 6000 et 12000 min<sup>-1</sup> (1-max) adaptée au matériau.

### Appliquer le papier abrasif (fig. 2)

#### ATTENTION ! Éteindre la machine, retirer la batterie.

Le disque abrasif est équipé d'un système de fixation en velcro pour les feuilles abrasives. Cela permet l'installation rapide de nouvelles feuilles abrasives sans dispositif de serrage. Avant l'installation d'une nouvelle feuille abrasive, tapoter sur la fixation velcro du disque abrasif. Appliquez le papier abrasif tendu sur le disque abrasif (5) et veillez à ce que les ouvertures d'aspiration de poussière du disque abrasif et de la meule abrasive se recouvrent.





## Dispositif d'aspiration de la poussière (fig. 3 a+b)

Raccordez la boîte de récupération de la poussière (6) sur le raccordement d'aspiration de la poussière (4). Contrôlez le niveau de remplissage et videz régulièrement.

Travaillez toujours avec un dispositif de récupération de la poussière raccordé !

Nous recommandons d'utiliser un dispositif d'aspiration externe de la poussière avec un adaptateur pour dispositif d'aspiration externe de la poussière (7).

## 8 – Fonctionnement

### Mise en marche/Arrêt (fig. 1)

- Activer le fonctionnement continu : réglez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) sur I
- Désactiver le fonctionnement continu : réglez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) sur 0

## 9 – Mode de travail

**⚠ ATTENTION ! Ne réaliser les travaux qu'avec une pression faible.**

### Ponçage

Posez l'appareil sur toute sa surface de ponçage sur la pièce à usiner. Allumez la machine et guidez-la à plat en effectuant des cercles sur la surface à poncer. Lors du ponçage, n'exercez pas de pression supplémentaire sur la machine, le poids propre de la machine suffit généralement à garantir une vitesse de

rotation et un bon résultat de travail. Ne pas l'incliner ! Effectuez plusieurs ponçages avec un grain toujours plus petit.

La vitesse d'oscillation nécessaire dépend du matériau et des conditions de travail et peut être définie par des essais pratiques.

### Polissage

Pour le polissage, choisissez une vitesse d'oscillation faible (niveau 1 - 2) pour éviter un chauffage excessif de la surface.

## 10 – Nettoyage et maintenance

**⚠ MISE EN GARDE**

### Risque de blessures !

Le démarrage accidentel de la ponceuse excentrique peut entraîner des blessures graves.

- Avant tous les travaux de nettoyage et d'entretien, retirez la batterie de la ponceuse excentrique.

**⚠ MISE EN GARDE**

### Risques de brûlures !

Certains outils deviennent chauds lorsqu'ils sont utilisés et peuvent s'enflammer.

- Laissez le chargeur refroidir entièrement avant chaque nettoyage.





## REMARQUE !

### Risque de dommages !

Une manipulation incorrecte de la ponceuse excentrique peut causer des dommages sur celle-ci.

- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs, de brosses avec des poils en métal ou en nylon, ni d'accessoires de nettoyage acérés ou métalliques tels que des lames, des spatules dures et autres. Cela peut endommager les surfaces.
- Veillez à éviter que de l'eau ou d'autres liquides ne pénètrent dans le boîtier de la ponceuse excentrique.

### Nettoyage de la ponceuse excentrique

#### Après chaque utilisation

1. Retirez la boîte de récupération de la poussière du raccord d'aspiration de la poussière pour la vider. Videz-la avec précaution et évitez l'accumulation de poussière. N'aspirez pas la poussière de bois !
2. Nettoyez le raccord d'aspiration de la poussière et le boîtier à l'aide d'un pinceau doux ou d'air comprimé.
3. Si le boîtier est fortement encrassé, essuyez-le avec un chiffon humide et séchez-le complètement.

### Vérification de la ponceuse excentrique

Vérifiez régulièrement l'état de la ponceuse excentrique. Vérifiez, entre autres, si :

- l'interrupteur Marche/Arrêt (1) n'est pas endommagé,
- la plaque de ponçage est dans un état irréprochable,
- le compartiment de la batterie (3) et tous les contacts de raccordement de la ponceuse vibrante sont propres.

**Si vous constatez un dégât, vous devez le faire réparer par un atelier spécialisé afin d'éviter des risques.**

## 11 – Entreposage et transport

## REMARQUE !

### Risque de dommages !

La ponceuse excentrique risque d'être endommagée si vous l'entrezposez ou la transportez de manière inappropriée.

- Entrezposez ou transportez la ponceuse excentrique dans un endroit propre, sec et à l'abri du gel.
- Protégez la ponceuse excentrique des secousses et des chocs lors du transport.

1. Nettoyez la ponceuse excentrique en profondeur avant de la ranger (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).
2. Veillez à ce que la ponceuse excentrique et les accessoires soient entièrement secs.
3. Rangez la ponceuse excentrique dans un endroit sec, hors de portée des enfants, fermé à clé et dont la température est comprise entre 5 °C et 20 °C (température







ambiante). Protégez la ponceuse excentrique du rayonnement direct du soleil.

## 12 – Élimination

### Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage en triant. Remettez le papier et le carton aux déchets de papier, les films au recyclage.

### Élimination de la ponceuse excentrique

- Éliminez la ponceuse excentrique conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.
- Tenez compte du fait que la batterie usagée doit être éliminée séparément. Respectez à cet effet les indications du mode d'emploi pour la batterie usagée.

### Ne pas jeter les appareils usagés aux ordures ménagères !



Ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté aux ordures ménagères conformément à la directive  concernant les vieux appareils électriques et électroniques (2012/19/UE) et des lois nationales. Ce produit doit être remis à un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut se faire lorsque vous retournez le produit pour en acheter un autre similaire ou en le remettant à un point de collecte agréé pour le recyclage de vieux appareils électriques et électroniques. Une mauvaise manipulation des vieux appareils peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé de l'homme à cause des substances potentiellement dangereuses généralement associées à ce matériel. De plus, la mise au rebut adéquate de ce pro-

duit contribuera à l'utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les points de collecte de vieux appareils, veuillez vous adresser à votre mairie, à l'autorité locale en matière de gestion des déchets, à une autorité agréée pour la mise au rebut de vieux appareils électriques et électroniques, ou à votre entreprise d'élimination des déchets.

## 13 – Remarques de service

- Conservez la ponceuse excentrique, le mode d'emploi et, le cas échéant, les accessoires dans l'emballage d'origine.
- Les appareils PRIMASTER PRO sont largement sans entretien. Vous trouverez des conseils pour le nettoyage et l'entretien au chapitre « Nettoyage et entretien ».
- Les appareils PRIMASTER PRO sont soumis à un contrôle strict de la qualité. Si toutefois vous deviez constater un dysfonctionnement, envoyez la ponceuse excentrique au fabricant comme décrit au chapitre « Contrôler la ponceuse excentrique et l'étendue de la livraison ».
- Rédigez une brève description du problème afin de diminuer les délais de recherche et de réparation. Joignez l'attestation de la garantie et le ticket de caisse à la ponceuse excentrique sous garantie.
- S'il ne s'agit pas d'une réparation de garantie, nous vous facturons les frais de réparation.
- **IMPORTANT ! L'ouverture de la ponceuse excentrique entraîne l'annulation de la garantie !**
- **IMPORTANT ! Nous vous signalons explicitement que, confor-**





**mément à la loi sur la responsabilité du fait des produits défectueux, nous ne sommes pas responsables des dommages entraînés par la ponceuse vibrante si ceux-ci ont été causés par une réparation inappropriée ou par le remplacement de pièces par d'autres qui ne sont ni originales ni validées par nos soins et si la réparation n'a pas été réalisée par le service clientèle Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG ou par un spécialiste autorisé ! Cela s'applique également aux accessoires utilisés.**

- Pour éviter des dommages liés au transport, emballez la ponceuse excentrique en toute sécurité ou utilisez l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, le fabricant garantit également une réalisation d'éventuelles réparations sur des produits PRIMASTER PRO à un prix préférentiel.
- Les accessoires courants sont disponibles dans le commerce spécialisé.





Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG  
 Oberkamper Straße 39  
 42349 Wuppertal · Germany

---

**EU-Konformitätserklärung**  
**Déclaration de conformité UE**

---

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,  
 dass das nachstehende Erzeugnis ...

**20 V Akku-Exzentrerschleifer**

Par la présente, nous déclarons sous  
 notre seule responsabilité que le produit  
 ci-après ...

**Ponceuse excentrique 20 V sans fil**

<b>PES20-W</b>	<b>Nr. WU5457030</b>	<b>BJ: 2020 SN: 01001</b>
----------------	----------------------	---------------------------

... allen Bestimmungen der angeführten  
 Richtlinien entspricht.

... respecte toutes les dispositions des  
 directives citées.

**2011/65/EU (RoHS)**  
**2006/42/EC (MD)**  
**2014/30/EU (EMC)**

Angewandte harmonisierte Normen:  
 Normes harmonisées utilisées:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-4:2014**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 50581:2012**

Wuppertal, **10.03.2020** .....

**Ingo Heimann** (M.Sc.)  
 Technische Leitung/Produktentwicklung  
 Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal · Germany  
 D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumentation.  
 F - Personne autorisée pour la conservation des documents techniques.





# Service:

Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG

## Kundenservice

Warenannahme Tor 3  
Oberkamper Straße 39  
42349 Wuppertal · Germany

Telefon: +49 (0) 202 / 24750 430  
+49 (0) 202 / 24750 431  
+49 (0) 202 / 24750 432

Fax: +49 (0) 202 / 6 98 05 88

E-Mail: [adw-service@adw-best.de](mailto:adw-service@adw-best.de)

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von der Internetseite [www.globus-baumarkt.de](http://www.globus-baumarkt.de) heruntergeladen werden.





© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch  
auszugsweise – nur mit Genehmigung der

**Abraham Diederichs  
GmbH & Co. oHG**  
Oberkamper Straße 39  
42349 Wuppertal  
Germany

2020

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer  
Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen  
Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist  
ohne Zustimmung der Abraham Diederichs  
GmbH & Co. oHG unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,  
Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die  
Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen  
Systemen.

